

M A C

MUSEO DE  
ARTE CONTEMPORÁNEO  
FACULTAD DE ARTES  
UNIVERSIDAD DE CHILE

# FÚTBOL

**El juego sólo acaba cuando termina**

MAC Quinta Normal

**CURATORÍA: ALFONS HUG**

20 de Junio al 17 de agosto de 2014

© Álvaro Olmos, Fiesta 2013, video.



# FÚTBOL. EL JUEGO SÓLO ACABA CUANDO TERMINA

Es una exposición itinerante que ha viajado por distintos países como Brasil, Uruguay, Bolivia y Argentina. En Chile se presenta una recopilación de obras de 15 artistas que entregan su visión artística desde la fotografía, el videoarte y el arte sonoro sobre uno de los deportes más populares del mundo.

Curada por

**ALFONS HUG**

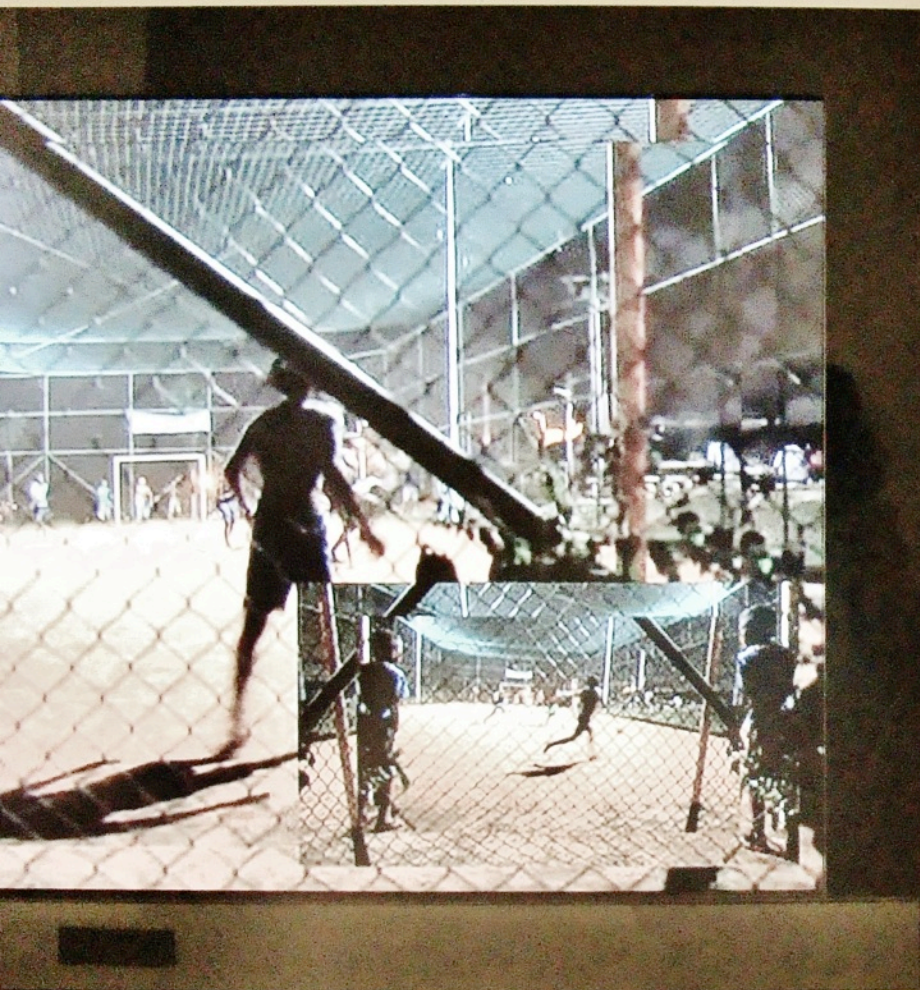
Nació en Alemania en 1950 y estudió Lingüística, Literatura Comparativa y Estudios Culturales en Freiburg, Berlín, Dublín y Moscú.



¿Qué es un curador?

Un **CURADOR** es una persona que investiga y organiza exposiciones, como también puede administrar una colección.



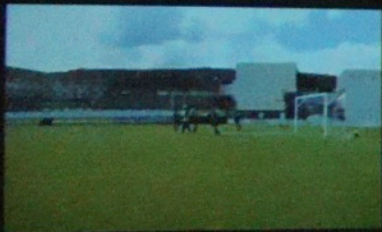


## ¿DE QUÉ TRATA LA EXPOSICIÓN?

La exposición es un manifiesto al carácter simbólico de uno de los deportes más populares a nivel mundial.



# “EL JUEGO SÓLO ACABA CUANDO TERMINA”



El título surge de un dicho brasileiro (*“el jogo só acaba quando termina”*) que significa que los resultados del juego no se pueden predecir. Durante los 90 minutos que dura el partido de fútbol todo puede cambiar, convirtiendo cada jugada en única.



## TIEMPO, ESPACIO, PODER...

La exposición nos permite reflexionar sobre el *TIEMPO*, el *ESPACIO* y el *PODER*, ya que el juego se delimita por los minutos del partido y se inscribe en el espacio físico de la cancha de fútbol. Ambos factores buscan un solo objetivo: el *poder*, conferido por las victorias de los diferentes equipos que se disputan a nivel profesional o amateur.





Por medio del VIDEO, la FOTOGRAFÍA y el SONIDO, Alfons Hug articula un relato en torno a los factores que hacen posible el fútbol y las tensiones que éste genera en diferentes contextos.

Tiempo, espacio y poder rigen el juego de los futbolistas, que deben trabajar colaborativamente para ganar los partidos.



## FÚTBOL Y SOCIEDAD

En el ideal de este juego encontramos valores democráticos como la solidaridad, el respeto, la igualdad y el espíritu de equipo entre los fanáticos y los jugadores.

Sin embargo, también vemos múltiples expresiones de la sociedad, como conflictos políticos, raciales, de mercado, desigualdad y violencia, entre otros.

Por todos estos factores el juego del **FÚTBOL** se considera un fenómeno.



# ARTISTAS PRESENTES EN LA EXPOSICIÓN DEL MAC

Dias / Riedweg (Brasil/Suiza)



Banda Bajofondo  
(Argentina/Uruguay)



Muu Blanco (Venezuela)



Michael Wesely (Alemania)



Gianfranco Foschino (Chile)



Lukas Ligeti (Austria)



Zhang Qing (China)



Álvaro Olmos (Bolivia)



Gabriel Orge (Argentina)



Lela Ahmadzai (Afganistán)



Fernando Gutiérrez (Perú)



Sebastián Gordín (Argentina)



Martín Weber (Argentina)



Santiago Tavella (Uruguay)



Marina Camargo (Brasil)





Ahora analicemos algunas obras  
presentes en la exposición:





Álvaro Olmos  
*Fiesta*

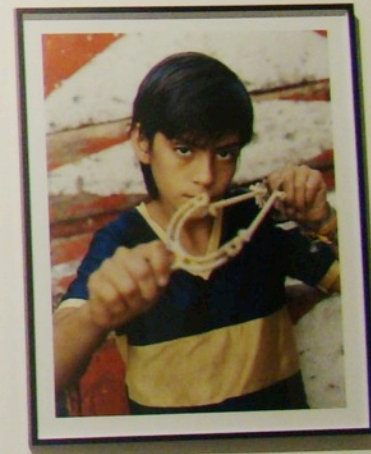
En el video se captura un partido de fútbol amateur, en donde – como dice el artista- “la música se une con el latido del corazón”. En esta obra se representa el contexto fuera del juego, el espacio de celebración o “Fiesta”.



## Martín Weber

*Ecos del interior*

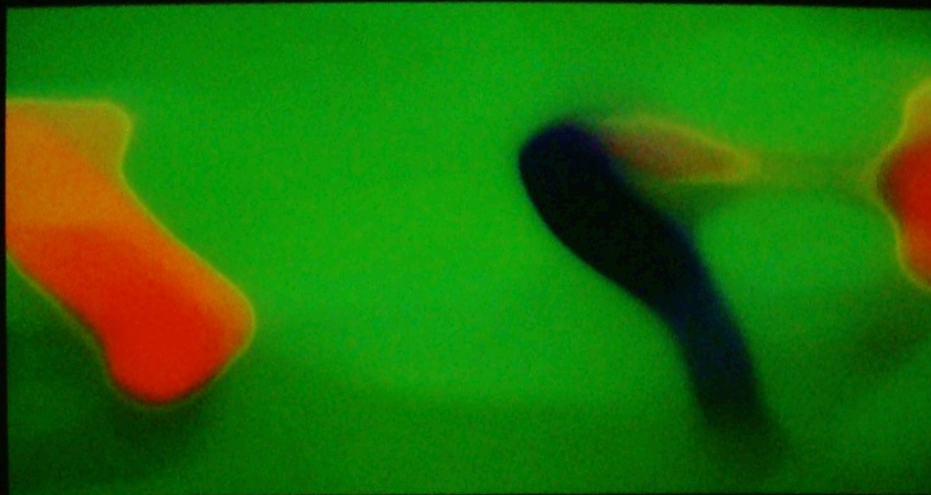
Estas fotografías también nos remiten a la noción de “espacio”, aunque vista desde la carencia o descuido de los lugares deportivos periféricos donde se practica el fútbol amateur. Sin embargo, estos espacios son, a la vez, puntos de encuentro de la comunidad que habita el barrio.



En las obras de **Álvaro Olmos y Martín Weber** podemos apreciar  
conceptos comunes:







Muu Blanco

*Violencia Abstracta*

Su trabajo indaga en la violencia, tanto en la cancha como las tribunas. El artista busca escenas de este tema en internet para intervenirlas digitalmente y luego transformarlas en figuras no reconocibles, donde el deporte sólo se reconoce en forma fragmentaria.





Gabriel Orge  
*La costura invisible*



Orge retrata a mujeres costureras de pelotas de fútbol, herederas de un oficio tradicional de Bell Ville (provincia de Córdoba). En esta ciudad se inventó en 1931 la pelota sin tiento, es decir, con la costura oculta.

Estas mujeres trabajan en los patios de sus casas, o en la calle, y representan un contrapunto sobre negocio millonario del fútbol.





Gabriel Orge, *La costura invisible (detalle)*, 2013, fotografía. Cortesía del artista.





Sebastián Gordín

*El temor del arquero de tercera regional*

El artista actúa como arquero mostrando de manera ficticia las diferentes situaciones que puede experimentar un candidato a jugador dentro de la liga regional de Galicia (España). Gordín ironiza sobre las posibilidades de fracasar en ese intento.





# Experiencias en la Exposición

Ambiente festivo y animado del campo o de las tribunas de un partido de fútbol.

Saturación de imágenes  
Movimientos y ruidos

Sincronizados en un espacio oscuro

Se traduce el ambiente del fútbol que invita al público a ser parte del partido y del espectáculo.

# El Fútbol en las Artes Visuales

En la exposición podemos asociar elementos de la vida cotidiana como el fútbol a través de **lenguajes artísticos contemporáneos**.



## Video Arte

Arte que involucra el uso de vídeo y/o datos de audio, basándose en imágenes en movimiento.

## Arte Sonoro

Arte sobre el sonido, usando el sonido como medio y como sujeto.

## Fotografía

Proceso o práctica de la creación de una fotografía - una imagen producida por la acción de la luz sobre un material.





© Gianfranco Foschino, *The Kids & The Axe*, 2012 video.

**Material de apoyo**  
**Realizado por la unidad de educación.**  
Museo de Arte Contemporáneo 2014

**EducaMAC**  
*Educación para el Arte Contemporáneo*

**Contacto**  
**[educamac@uchile.cl](mailto:educamac@uchile.cl)**  
**[educamac.uchile@gmail.com](mailto:educamac.uchile@gmail.com)**

Organiza:



© Unidad de educación MAC

Este programa es posible gracias a

